

BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE

SESSION 2019

ARABE

LANGUE VIVANTE 1

Séries **STD2A, STI2D, STL, ST2S** – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient 2

Séries **STHR, STMG** – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient 3

*L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé,
à l'exception des dictionnaires électroniques.*

L'usage de la calculatrice est strictement interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 4 pages numérotées de 1/4 à 4/4.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

Document 1

المغني أحمد مكي يمتلك كل الصفات ليصبح ملك الراب العربي

أثارت أغنية « وقفة ناصية¹ زمان » لأحمد مكي جدلاً جديداً بين الأوساط الصحفية والإعلامية ومواقع التواصل الاجتماعي كما يحدث مع أعماله الفنية دائماً. وقد استطاع مكي تحقيق النجاح والانتشار ، وهذا ما يظهر بوضوح في عدد مشاهدي هذه الأغنية التي رآها 3 ملايين مشاهد في يومين فقط .

كلمات هذه الأغنية تركّز على المنطقة التي ولد وعاش فيها مكي ، وتحدّث عن الأصدقاء والمنازل والشوارع ، وذلك من أساسيات ثقافة موسيقى الراب . فمن الغريب أنّ مكي اتهم بعدم التجديد وإعادة تكبير أفكاره القديمة فمن يقولون ذلك لا يعلمون شيئاً عن ثقافة الراب !

وقد تعرّض كليب² مكي للنقد لأنه قدّم العشوائيات³ في منظر جمالي ، وكأنّه يكذب أو يقدم صورة غير حقيقية عن الواقع ! وهذا أمر في قمة الغرابة وكأنّ الفنّان أصبح مطالباً بإظهار القبح والسوء ! مايكل جاكسون⁴ أسطورة البوب العالمية قدّم هو الآخر شكلاً جمالياً للعشوائيات البرازيلية في واحدة من أشهر أغنياته ولكن وقتها لم يتهمه أحد بالكذب . أغنية « وقفة ناصية زمان » صادقة لأبعد حدّ ، وهذا يظهر بوضوح في تفاصيلها المصوّرة ، فأغلب من ظهوروا في الكليب هم أصدقاء حقيقيون لمكي ، وكذلك النساء والعمّال كانوا من أهالي منطقة الطالبية⁵ ، حتّى صور الغرافيتي⁶ المرسومة على الجدران كانت لشخصيات ملهمة لكثير من الشباب .

مشكلة أغنية مكي هي لماذا لم يذكر أنّ توزيع⁷ الأغنية مأخوذ عن أغنية أجنبية ؟ هذا خطأ كبير وقع فيه أحمد مكي . ولكنّه استعان بآلات عربية كالناي والأكورديون لتعطي للأغنية مذاقاً مصرياً مختلفاً عن الأغنية الأصلية .

وكلمات الأغنية تدلّ على ذكاء أحمد مكي الذي يقارن الحاضر بالماضي بعبارات نقدية للأحوال الحالية . كما أنّ طريقة نطقه للحروف والكلمات سلسة وبسيطة ، وكذلك سرعة غنائه منخفضة لأنّ الأغنية موجهة لكلّ الجمهور وليست مغلقة على محبي الراب فقط .

وفي النهاية يؤكّد مكي يوماً بعد آخر أنّ لديه من الفكر الموسيقي ما يؤهّله لكي يصبح ملكاً لموسيقى الراب في العالم العربي ، فهو يمتلك كلّ الصفات لذلك ، وكلّ أعماله الغنائية نالت النجاح والانتشار الجماهيري .

عن موقع المقال 2018/02/26 (بتصرّف)

1 Coin de rue

2 Clip

3 Les bidonvilles

4 Michael Jackson

5 Quartier de la banlieue du Caire

6 Graffiti

7 L'arrangement musical

Document 2

رشيد طه يرحل عن عالمنا

تُوفِّي المغني الجزائري رشيد طه عن 59 سنة ، بعد نوبة قلبية حادّة فاجأته أثناء نومه . وُلد رشيد طه في وهران وهاجر مع والديه إلى فرنسا في سنّ العاشرة . خطا خطواته الفنّية الأولى ضمن فرقة « بطاقة إقامة Carte de séjour » التي أسّسها مع مجموعة من رفاق الحيّ في بداية الثمانينيات . وانخرطت هذه الفرقة في حراك أبناء المهاجرين آنذاك ، واشتهرت باقتباسها الساخر لأغنية شارل تريني⁸ الشهيرة « فرنسا العذبة Douce France » ، على إيقاعات موسيقية مغاربية . فانتشرت هذه الأغنية كالنار في الهشيم⁹ ، عام 1986 ، حتّى أصبحت واحدة من الأناشيد المرافقة لمسيرة أبناء المهاجرين ، الذين مشوا على أقدامهم على مدى أربعة أشهر من مرسيليا¹⁰ إلى البرلمان الفرنسي في باريس ، للمطالبة بالمساواة في الحقوق بينهم وبين باقي الشباب الفرنسيين .

في تلك التجربة الموسيقية الأولى ضمن Carte de séjour انخرط رشيد طه في موسيقى الروك التي شكّلت النيار الأكثر اجتذاباً بالنسبة إلى أبناء جيله . لكنّه ، في بداية التسعينات ، انفصل عن الفرقة وسعى لاستعادة الأنواع الموسيقية العربية التي أثّرت في ذوقه الفنّي ، سواء خلال طفولته في وهران ، أو بعد انتقاله إلى المهجر .

أصدر رشيد طه ألبوماً¹¹ حمل عنوان « ديوان » عام 1998 ، وعرف نجاحاً عالمياً ، بفضل استلهامه من بعض الأغاني المأخوذة من تراث فنّ " الشعبي " ¹² الجزائري ، وتطعيمها¹³ بلمسات عصرية ، عبر الآلات النحاسية¹⁴ والإلكترونية . وقد أصبحت أغنية « يا الريح » أغنية الموسم في العالم خلال صيف 1998 .

عن موقع الأخبار 2018/09/13 (بتصرّف)

⁸ Charles Trenet

⁹ Comme une traînée de poudre

¹⁰ Marseille

¹¹ Album

¹² Genre musical algérien

¹³ Doter, enrichir

¹⁴ Cuivres

Travail à faire par le candidat

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS :

***Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroté les réponses conformément au sujet.
Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.***

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

اقرأ الوثيقة الأولى والثانية وأجب عن الأسئلة التالية :

1. من هو أحمد مكي ؟
2. ما هي الانتقادات التي واجهتها أغنية أحمد مكي وكليبه¹⁵ ؟
3. كيف أثرت أغاني رشيد طه على أبناء المهاجرين ؟
4. ما هي العناصر الفنية التي ساهمت في نجاح ألبوم ديوان لرشيد طه ؟
5. ما هي ميزات أغنية أحمد مكي وأغاني رشيد طه ؟

II. EXPRESSION ÉCRITE

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

1. عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين : (10 أسطر على الأقل)

- أ. تصوّر حواراً بين أحمد مكي وبين صحفي ينتقد أغنيته الجديدة.
- ب. أنت صديق من أصدقاء مكي . تكتب له رسالة تُهنئه فيها على نجاحه.

2. عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين : (15 سطراً على الأقل)

- أ. يقول كاتب المقال : " لماذا لم يذكر أنّ توزيع¹⁶ الأغنية مأخوذ عن أغنية أجنبية ؟ هذا خطأ كبير وقع فيه أحمد مكي . " ما رأيك ؟
- ب. ما هي مختلف وظائف المغنين في المجتمع في نظرك ؟ برّر جوابك اعتماداً على ما درسته في محور فضاءات وتبادلات .

¹⁵ Clip

¹⁶ L'arrangement musical